Francho Nagore

Un poema de "Purnas en a zenisa"

S'ESBAFAN AS OLORÍAS

S'esbafan as olorias d'albaca y madreselba
y en o mon lexanas esquillas s'ascuitan.
En nueis escuras se tresbaten os paxaros
y biellos pexes buelan sobre l'olbido.
L'aire se machurre y as tardadas ploran,
porque l'azul s'enfosca y se tornan grisos
os güellos de os ninos.
Sólo que os bitaus s'arriguen apriseta
con a trista y chiqueta riseta
de qui enzucra ra tierra
con os zaguers zeños de as boiras enchugarditas.
Os peitos s'afogan en fumateras royencas
y dias d'antis más que parixen bibitos
tornan a embolicar todas as güelladas.
¡Cómo tortulan as fuellas de as figueras
a l'amparo de paretons biellizos
y de biegas queradas!
Rechiras libros leyitos
fa quí sabe cuántas d'añadas
y poemas amagatos en o polbo
escritos cuan a luz yera berda.
Fardachos antigos amanexen
y costeras emplitas
de felzes royos cabalgando
sobre esconchuntadas mosicas d'augua.
Allora ye
cuan toz os zielos s'esboldregan
y amonico s'esbafa lo fumo de as fogueras.
Esbols de falziños esturdezitos
se reflexan en o chelo de os tellatos,
raberas d'estrelas paxentan as carreras
y os ricuerdos nantan a acucutar
dezaga de as finestras
mientres un orache chupito de glarimas
sobate l'alma.

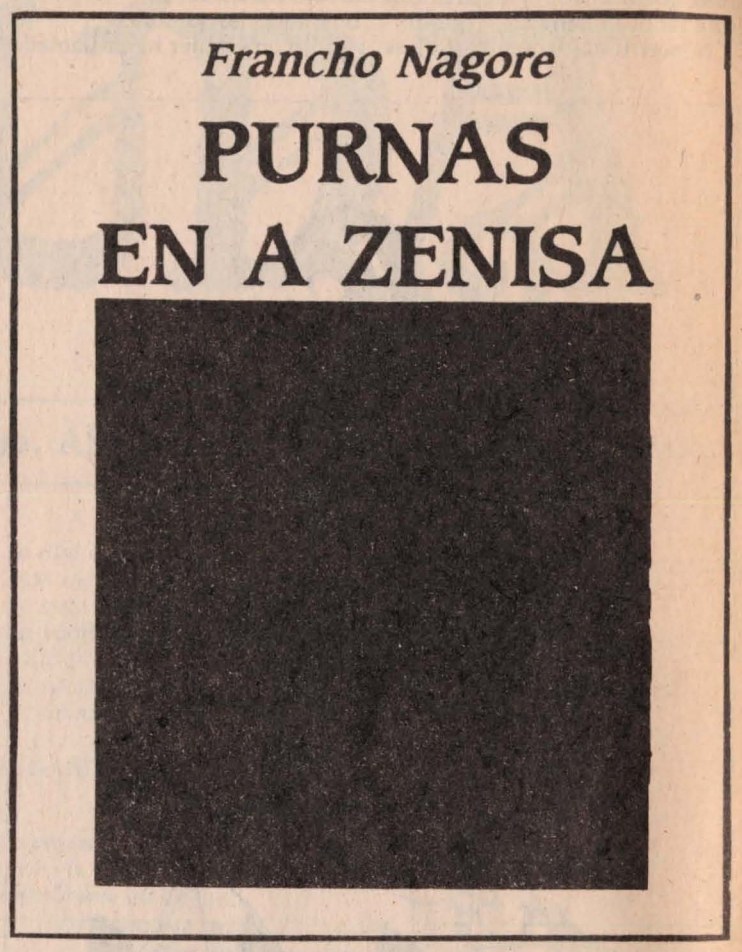
SE EVAPORAN LOS AROMAS

Se evaporan los aromas de albahaca y madreselva
y en el monte lejanas esquilas se escuchan.
En noches oscuras se pierden los pájaros
y viejos peces vuelan sobre el olvido.
El aire se mustia y los atardeceres lloran,
porque el azul se enturbia y se vuelven grises
los ojos de los niños.
Solamente las vides se rien deprisa
con la triste y pequeña sonrisa
de quien azucara la tierra
con los últimos gestos de las nubes juguetonas.
Los pechos se ahogan en humaredas rojizas
y días pasados que parecen vividos
vuelven a envolver todas las miradas.
¡Cómo tiemblan las hojas de las higueras
al cobijo de paredes viejas
y de vigas carcomidas!

Buscas libros leídos
hace quién sabe cuántos años
y poemas escondidos en el polvo
escritos cuando la luz era verde.
Lagartos antíguos aparecen
y pendientes llenas
de helechos rojos cabalgando
sobre descoyuntadas músicas de agua.
Entonces es cuando todos los cielos se derrumban
y despacio se evapora el humo de las hogueras.
Bandadas de vencejos aturdidos
se reflejan en el hielo de los tejados,
rebaños de estrellas apacientas las calles
y los recuerdos se apresuran a acechar
tras las ventanas
mientras un viento empapado de lágrimas
mueve el alma.

(Traducción del Autor)

Francho Nagore nació en Zaragoza en 1951. Ha publicado dos libros de poesía en aragonés: **Sospiros de l'aire** (1971) y **Cuitano agüerro** (1977). El autor de la **Gramática de la lengua aragonesa** (1977) y coautor de **El aragonés: identidad y problemática de una lengua** (1977). Estudioso de la poesía popular en aragonés: **Poemas de José Gracia** (1979), **A bida, a obra y a fabla de Cleto Torrodellas** (1981). Es director de la sección "Lenguas" de la **Gran Enciclopedia Aragonesa**, de la revista **Fuellas**, publicada bimestralmente en aragonés y presidente del **Consello d'a Fabla Aragonesa**.



AFORISMOS

¡Qué distinto sería todo si en lugar de haber 3 personas en un solo Dios, hubiese 3 dioses aunque sólo fuese en una sola persona!

* * *

Un Dios con tres personalidades denota, en pura lógica humana, una mente paranoica, en extremo compleja y a la que la humanidad torpemente aspira.

* * *

El diablo, si acaso llega a Dios, ha de ser una divinidad, por lo menos, honesta, encarnando el mal y acarreando con esa responsabilidad sinceramente. Al diablo se le ve venir; sin embargo, este Dios judío actual nos confunde: es revolucionario y reaccionario a un tiempo, amante de la justicia y represión a la vez; tan poético y tan prosaico.

* * *

Por eso no os extrañe que los poetas no se confíen a un solo Dios, sino a los dioses.

* * *

Por eso, Fernando Pessoa, tan enemigo del monoteísmo, creó a sus heterónimos, desterrando de sí, de este modo, la figura de un genio dictador.

* * *

Sólo los poetas geniales como él tratarían, en su presencia, de usted a los dioses.

CARCAMA
ESPECTACULOS

CONTRATACIONES ARTÍSTICAS
DE CASTILLA-LA MANCHA

OS INFORMAMOS QUE PODEIS DISPONER DE NUESTROS SERVICIOS Y ASESORAMIENTOS EN CUANTO A CUALQUIER TIPO DE FIESTAS PATRONALES Y CULTURALES ETC EN LO QUE CONCIERNE A

- CONCIERTOS DE ROCK
- SEMANAS CULTURALES
- FESTIVALES INFANTILES
- FESTIVALES DE NACIONALIDADES
- ORQUESTAS Y CONJUNTOS
- ESPECTACULOS DE VARIEDADES
- PASACALLES Y CHARANGAS
- FESTIVALES MUSICALES
- FESTIVALES DE MUSICA FOLK
- EQUIPOS DE SONIDO
- DISENO E IMPRESION DE CARTELES
- CONTRATACION EN GENERAL

APARTADO DE CORREOS 463
TELÉFONO 210465
45080 TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Mujer Barbuda, La. 22/6/1985.